

# **ADMINISTRATIEVE SCHIKKING BETREFFENDE DE TOEPASSING VAN DE OVEREENKOMST BETREFFENDE DE SOCIALE ZEKERHEID TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË EN DE REPUBLIEK ARGENTINIË**

(Inwerkingtreding 01/01/2016, gepubliceerd in BS van 31-10-2016)

Bij toepassing van artikel 19 van de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Argentinië, hebben de Belgische bevoegde autoriteit en de Argentijnse bevoegde autoriteit de volgende bepalingen in gemeen overleg vastgesteld:

## **TITEL I ALGEMENE BEPALINGEN**

### **Artikel 1 Definities**

1. Voor de toepassing van deze schikking:
  - a) verstaat men onder "Overeenkomst" de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Argentinië, ondertekend op 3 maart 2010;
  - b) verstaat men onder "Schikking" de administratieve schikking betreffende de toepassing van de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Argentinië.
2. De in deze Schikking gebruikte termen hebben de betekenis die daaraan in artikel 1 van de Overeenkomst wordt gegeven.

### **Artikel 2 Verbindingsorganen**

Worden voor de toepassing van de Overeenkomst als verbindingsorganen aangewezen:

In Argentinië: het Nationaal Bestuur van de Sociale Zekerheid.

In België:

1. Ouderdom, overleving
  - a) voor werknemers: Federale Pensioendienst, Brussel;
  - b) voor zelfstandigen: Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, Brussel.
  
2. Invaliditeit
  - a) in algemene regel: Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Brussel;
  - b)** voor zeelieden: Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden, Antwerpen.

### **Artikel 3**

#### Bevoegde instellingen

Worden voor de toepassing van de Overeenkomst als bevoegde instellingen aangewezen:

In Argentinië: de nationale, provinciale en gemeentelijke organen voor werknemers uit de overheids- en de privésector en voor vrije beroepen, die de stelsels van sociale verzorging beheren.

In België:

1. Ouderdom, overleving
  - a) voor werknemers: Federale Pensioendienst, Brussel;
  - b) voor zelfstandigen: Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, Brussel.
  
2. Invaliditeit
  - a) in algemene regel: Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Brussel, samen met de verzekeringsinstelling waarbij de werknemer aangesloten is of is geweest;
  - b) voor zeelieden: Hulp- en verzorgingskas voor zeevarenden, Antwerpen.

**TITEL II**  
**BEPALINGEN BETREFFENDE DE TOEPASSELIJKE WETGEVING**

**Artikel 4**  
Getuigschrift inzake detachering

1. In de gevallen bedoeld in artikelen 8 tot 10 van de Overeenkomst stelt het in paragraaf 2 van dit artikel aangeduide orgaan van de overeenkomstsluitende Staat waarvan de wetgeving van toepassing blijft, de werknemer, de zelfstandige of de ambtenaar, op verzoek van de werkgever, de werknemer, de zelfstandige of de ambtenaar een getuigschrift ter hand waaruit blijkt dat deze wetgeving van toepassing blijft op de werknemer, de zelfstandige of de ambtenaar en vermeldend tot welke datum.
2. Het getuigschrift bedoeld in paragraaf 1 van dit artikel wordt uitgereikt:

Wanneer de toepasselijke wetgeving die van Argentinië is:

- a) wat artikel 8 en artikel 9, paragraaf 5, van de Overeenkomst betreft, door het Nationaal Bestuur van de Sociale Zekerheid;
- b) wat artikel 10 van de Overeenkomst betreft, door het Secretariaat van de sociale zekerheid.

Wanneer de toepasselijke wetgeving die van België is:

- a) voor werknemers:
  - i. wat artikel 8, paragrafen 1 en 2, van de Overeenkomst betreft, door de Rijksdienst voor sociale zekerheid, Brussel;
  - ii. wat artikel 10 van de Overeenkomst betreft, door de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid, Brussel.
- b) Voor zelfstandigen:
  - i. wat artikel 8, paragraaf 4, van de Overeenkomst betreft, door het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, Brussel;
  - ii. wat artikel 8, paragraaf 5, en artikel 10 van de Overeenkomst betreft, door de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid, Brussel.

- c) Voor ambtenaren: wat artikel 9, paragraaf 5, van de Overeenkomst betreft, door de Rijksdienst voor sociale zekerheid, Brussel.
3. Het origineel van het getuigschrift bedoeld in paragraaf 1 van dit artikel wordt aan de werknemer, de zelfstandige of de ambtenaar overhandigd en moet in zijn bezit zijn tijdens gans de vermelde periode om in het gastland te kunnen bewijzen dat de wetgeving van de zendstaat op hem van toepassing blijft.
  4. Een kopie van het bij toepassing van artikel 1 door de bevoegde instelling van Argentinië uitgereikte getuigschrift wordt, wat de werknemers en de ambtenaren betreft, verzonden naar de Rijksdienst voor sociale zekerheid in Brussel en, wat de zelfstandigen betreft, naar het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen in Brussel. Evenzo wordt een kopie van het getuigschrift uitgereikt door de bevoegde instelling van België verzonden naar het Nationaal Bestuur van de Sociale Zekerheid.
  5. De bevoegde instellingen van de overeenkomstsluitende Staten kunnen in gemeen overleg overeenkomen het uitgereikte getuigschrift te annuleren.

### **TITEL III BIJZONDERE BEPALINGEN**

#### **Artikel 5**

##### Indiening van de prestatieaanvragen

1. De aanvrager moet zijn aanvraag om prestaties krachtens de wetgeving van de andere overeenkomstsluitende Staat indienen bij de bevoegde instelling van de overeenkomstsluitende Staat van de woonplaats, die de aanvraag onverwijld bezorgt aan het verbindingsorgaan van deze laatste Staat. Een dergelijke aanvraag moet worden gedaan met inachtneming van de bij de wetgeving van de Staat van de woonplaats voorziene procedure. Het verbindingsorgaan dat dergelijke aanvraag ontvangt, bezorgt ze onverwijld aan het verbindingsorgaan van de andere overeenkomstsluitende Staat door de daartoe voorziene formulieren te gebruiken. Dit laatste orgaan bezorgt de aanvraag aan de bevoegde instelling van zijn Staat.
2. De in paragraaf 1 bedoelde aanvrager bezorgt overigens alle beschikbare documenten die nodig zouden kunnen zijn opdat de bevoegde instelling van de andere overeenkomstsluitende Staat het recht van de aanvrager op de bedoelde prestatie zou kunnen vaststellen.

3. De op het aanvraagformulier vermelde persoonlijke gegevens betreffende de aanvrager en zijn gezinsleden zullen behoorlijk als echt worden verklaard door het verbindingsorgaan van de Staat van de woonplaats dat zal bevestigen dat oorspronkelijke documenten deze gegevens staven.
4.
  - a) Het in paragraaf 3 bedoelde verbindingsorgaan zal aan het verbindingsorgaan van de andere overeenkomstsluitende Staat een formulier bezorgen waarin de verzekeringstijdvakken vervuld krachtens zijn eigen wetgeving vermeld zijn.
  - b) Na ontvangst van het formulier zal het verbindingsorgaan van de andere overeenkomstsluitende Staat de inlichtingen betreffende de verzekeringstijdvakken vervuld krachtens de wetgeving die het toepast daaraan toevoegen en het formulier onverwijld terugzenden naar het verbindingsorgaan van de eerste overeenkomstsluitende Staat.

#### **Artikel 6**

##### Omzetting van verzekeringstijdvakken

1. Wanneer de periode waarin bepaalde verzekeringstijdvakken vervuld zijn krachtens de wetgeving van een van de overeenkomstsluitende Staten niet nauwkeurig kan worden bepaald, wordt ervan uitgegaan dat deze tijdvakken de krachtens de wetgeving van de andere overeenkomstsluitende Staat vervulde verzekeringstijdvakken niet overlappen.
2. Wat Argentinië betreft, geldt voor de omzetting van de door de Belgische bevoegde instelling gevalideerde verzekeringstijdvakken het volgende:
  - Driehonderdentwaalf (312) dagen zijn gelijk aan een jaar
  - Zesentwintig (26) dagen zijn gelijk aan een maand

#### **Artikel 7**

##### Mededeling van de beslissingen en terugvordering van onverschuldigde betalingen

1. Elk van de bevoegde instellingen zal de rechten van de aanvrager vaststellen en haar beslissing aan haar verbindingsorgaan bezorgen, evenals een kopie van deze beslissing aan de aanvrager. Dit laatste orgaan zal deze beslissing, die overigens de middelen en termijnen voor het instellen van een beroep voorzien in zijn wetgeving moet vermelden, bezorgen aan het verbindingsorgaan van de Staat van de woonplaats waarbij de aanvraag werd ingediend. Dit laatste orgaan deelt de beslissing mede aan de aanvrager. De termijnen inzake beroep beginnen te lopen vanaf de eerste werkdag volgend op de datum waarop de aanvrager de beslissing heeft ontvangen.

2. Dit orgaan bezorgt tegelijk de kennisgeving van de beslissing bedoeld in paragraaf 1 alsook zijn eigen beslissing aan het verbindingsorgaan van de andere overeenkomstsluitende Staat en deelt het, in voorkomend geval, het bedrag mee dat het, overeenkomstig artikel 26 van de Overeenkomst, als compensatie moet terugvorderen op de bedragen van de door de andere overeenkomstsluitende Staat verschuldigde prestatie.

### **Artikel 8**

#### Samenloop van een prestatie met een beroepsactiviteit

1. Ingeval het verbindingsorgaan van de Staat van de woonplaats kennis heeft van het feit dat een gerechtigde op een invaliditeits-, rust- of overlevingsprestatie van de andere overeenkomstsluitende Staat, of eventueel zijn echtgenoot, niet alle beroepsarbeid heeft gestaakt of dergelijke arbeid heeft hervat, dan zal het onverwijld, met inachtneming van de wetgeving betreffende de vertrouwelijkheid van persoonlijke gegevens, het verbindingsorgaan van die Staat daarvan inlichten.
2. Het verbindingsorgaan van de Staat van de woonplaats zal bovendien, met inachtneming van de wetgeving betreffende de vertrouwelijkheid van persoonlijke gegevens, alle beschikbare inlichtingen bezorgen inzake de aard van het uitgevoerde werk en inzake de verdiensten of inkomsten die de belanghebbende of een van zijn gezinsleden geniet of heeft genoten.

### **Artikel 9**

#### Mededeling van het overlijden van de gerechtigde of zijn echtgenoot

Het verbindingsorgaan van de overeenkomstsluitende Staat waar een gerechtigde op een rust-, overlevings- of invaliditeitsprestatie van de andere overeenkomstsluitende Staat woont, en in voorkomend geval zijn echtgenoot, zal op verzoekhet verbindingsorgaan van deze laatste Staat op de hoogte brengen van het overlijden van deze gerechtigde of zijn echtgenoot.

### **Artikel 10**

#### Uitbetaling van de prestaties

De bevoegde instellingen betalen, overeenkomstig hun eigen wetgeving, de prestaties rechtstreeks uit aan de gerechtigden. In geval van toepassing van artikel 26 van de Overeenkomst, moeten de door de bevoegde instelling van een overeenkomstsluitende Staat ten onrechte uitbetaalde bedragen evenwel ingehouden worden door de bevoegde instelling van de andere overeenkomstsluitende Staat. Deze inhouding gebeurt op de bedragen van de prestaties ten laste van deze laatste instelling en wordt overgemaakt aan de instelling die de vordering heeft door tussenkomst van het verbindingsorgaan.

## **Artikel 11**

### Statistische inlichtingen

De verbindingsorganen van beide overeenkomstsluitende Staten wisselen jaarlijks statistieken uit over het aantal getuigschriften uitgereikt krachtens artikel 4, paragraaf 1, van deze Schikking.

Evenzo wisselen ze jaarlijks statistische gegevens uit over het aantal in de andere overeenkomstsluitende Staat verrichte stortingen en de bedragen daarvan.

## **Artikel 12**

### Administratieve en medische controle

1. Het verbindingsorgaan van een overeenkomstsluitende Staat zal op verzoek en met inachtneming van de wetgeving betreffende de vertrouwelijkheid van persoonlijke gegevens, het verbindingsorgaan van de andere Staat alle medische informatie en documentatie over de ongeschiktheid van de aanvrager of de gerechtigde verstrekken.
2. Wanneer de gerechtigde op een prestatie verblijft of woont op het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat dan die waar het debiteurorgaan zich bevindt, geschiedt de administratieve en medische controle op verzoek van dit orgaan door de bevoegde instelling van de verblijf- op woonplaats van de gerechtigde volgens de modaliteiten voorzien bij de wetgeving die laatstgenoemd orgaan toepast. Het debiteurorgaan beschikt echter steeds over de mogelijkheid de gerechtigde te laten onderzoeken door een arts van zijn keuze.
3. De kosten voor de controle worden terugbetaald aan de bevoegde instelling van de verblijf- of woonplaats door de bevoegde instelling van de andere overeenkomstsluitende Staat. Deze kosten worden vastgesteld door het crediteurorgaan op basis van zijn tarief en worden door het debiteurorgaan zo snel mogelijk terugbetaald na overlegging van een gedetailleerde staat van de verrichte uitgaven. Deze kosten worden niet terugbetaald wanneer het gaat om expertises die werden uitgevoerd in het belang van de beide overeenkomstsluitende Staten.

## **Artikel 13**

### Vertrouwelijkheid van persoonlijke gegevens

Alle informatie waarnaar verwezen wordt in deze Schikking, kan uitsluitend gebruikt worden in het kader van de toepassing van de Overeenkomst en met inachtneming van de wetgeving betreffende de vertrouwelijkheid van persoonlijke gegevens van de Staat wiens wetgeving van toepassing is.

**TITEL IV  
DIVERSE BEPALINGEN**

**Artikel 14**  
Formulieren

Het model van de getuigschriften, attesten of formulieren die voor de uitvoering van de Overeenkomst en van de Schikking nodig zijn, wordt in gemeen overleg vastgesteld door de verbindingsorganen van beide overeenkomstsluitende Staten, na goedkeuring door de bevoegde autoriteiten.

**Artikel 15**  
Inwerkingtreding

Deze Schikking treedt in werking op dezelfde datum als de Overeenkomst en zal dezelfde duur hebben.

Gedaan te Brussel, op 18 Oktober 2016, in tweevoud, in de Nederlandse, Franse en Spaanse taal, de drie teksten zijnde gelijkelijk rechtsgeldig.

**VOOR DE BELGISCHE BEVOEGDE  
AUTORITEIT**

**VOOR DE ARGENTIJNSE  
BEVOEGDE AUTORITEIT**